



G.M.C. MACCHINE s.r.l.

macchine lavorazione legno

SEZIONATRICI VERTICALI MANUALI ED AUTOMATICHE
MANUAL AND AUTOMATIC VERTICAL PANEL SAW
MANUELLE UND AUTOMATISCHE VERTIKALPLATTENSAEGEN
SCIE A PANNEAUX VERTICALES MANUELLES ET AUTOMATIQUES
SECCIONADORAS VERTICALES MANUALES Y AUTOMATICAS

KGS /
610S
630S
660S

SEZIONATRICI VERTICALI G.M.C.: QUALITÀ - PRECISIONE - AFFIDABILITÀ

VERTICAL G.M.C. PANEL SAWS: TOP QUALITY - PRECISION - RELIABILITY

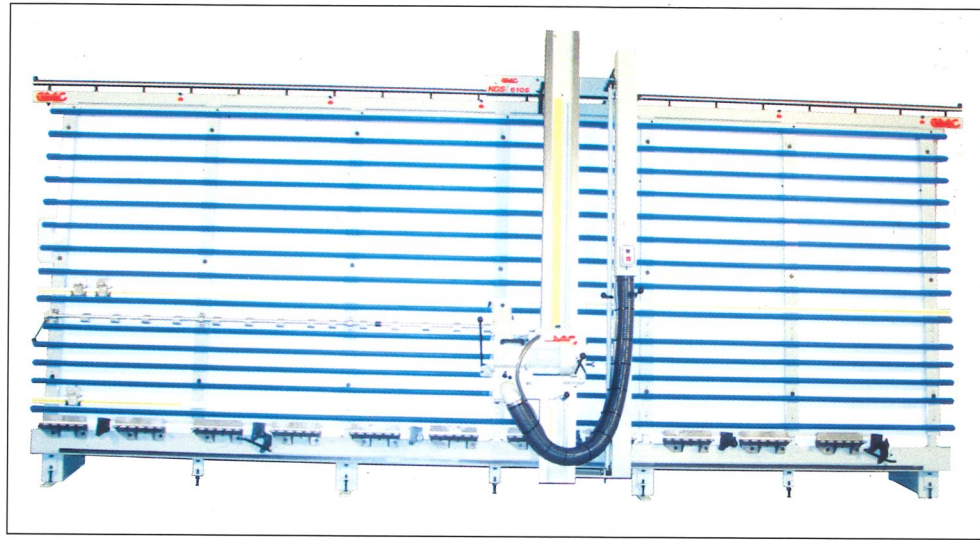
VERTIKAL PLATTENSÄGEN G.M.C.: QUALITÄT, GENAUIGKEIT UND ZUVERLÄSSIGKEIT

SCIES À PANNEUX VERTICALES G.M.C.: QUALITÉ - PRÉCISION - FIABILITÉ

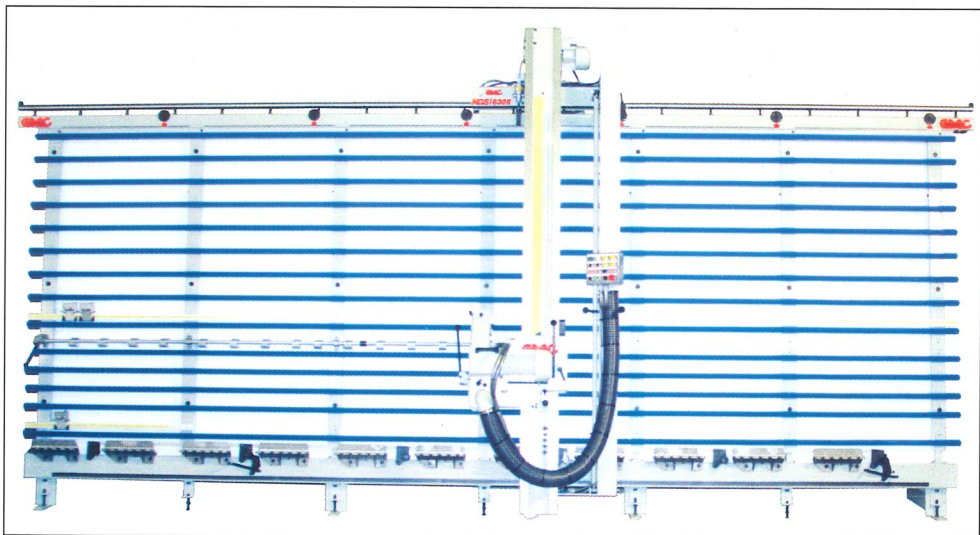
SECCIONADORAS VERTICALES G.M.C.: CALIDAD - PRECISIÒN - FIABILIDAD

- I** La continua ricerca e prova dei materiali utilizzati, le migliorie apportate nella lavorazione, nei controlli della produzione e nei collaudi finali ci hanno permesso di realizzare delle sezionatrici verticali di alta qualità.
Una struttura agile e robusta, completamente smontabile, permette di squadrare grosse quantità di materiale con grande semplicità e precisione.
Le sezionatrici verticali nella versione manuale KGS/610 S, semiautomatica (taglio verticale automatico) KGS/630 S ed automatica KGS/660 S sono state realizzate seguendo soluzioni tecnologiche avanzate ed accurati sistemi di sicurezza, rispettosi delle normative vigenti.
Livello continuo equivalente medio di pressione acustica 72,0 +/- 2 dBA (a vuoto), 82,0 +/- 2 dBA in lavorazione.
- GB** *The continuous research and testing of the materials used, the improved processing, the controls carried out during production and final tests have enabled us to create top-quality vertical panel saws.
The agile and sturdy structure, which can be completely demounted, allows for the extremely simple and precise cutting of large quantities of material.
The vertical panel saws KGS/610 S manual version, KGS/630 S semi-automatic version (automatic vertical cut), and KGS/660 S automatic version have been produced with pacesetting hi-tech and will an accurate safety system according to the current standards.
The continuous equivalent average acoustic radiation pressure 72,0 +/- 2 dBA (idling), 82,0 +/- 2 dBA (processing).*
- D** *Dank der ständigen Untersuchung und Kontrolle der Werkstoffe, der Verbesserungen der Bearbeitung und der Produktions- und Endkontrollen stellen unsere Plattensägen qualitativ hochwertige Ausrüstungen dar.
Eine wendige und widerstandsfähige, vollkommen abbaubare Struktur erlaubt es, große Mengen Werkstücke mit extremer Einfachheit und Genauigkeit zu schneiden.
Die vertikalen Plattensägen KGS/610 S manuelle, KGS 630 S halbautomatische (automatische vertikale Schnitte) oder KGS/660 S automatische Ausführung werden nach fortschrittlichsten technologischen Lösungen und überdachten Sicherheitssystemen gemäß der gültigen Vorschriften hergestellt.
Kontinuierlicher, durchschnittlicher Schalldruckpegel 72,0 +/- 2 dBA (bei Leerlauf), 82,0 +/- 2 dBA (bei Betrieb).*
- F** *La costanza de la recherche et des essais des matériaux utilisés ainsi que les améliorations apportées au travail, aux contrôles de la production et aux essais finaux nous ont permis de réaliser des scies à panneaux verticales de haute qualité.
Leur structure agile et robuste, entièrement démontable, permet de scier très simplement de grosses quantités de matériel avec une grande précision.
Les scies à panneaux verticales version manuelle KGS/610 S, semi-automatique (coupe verticales automatique) KGS/630 S et automatique KGS/660 S - ont été réalisées en adoptant des solutions technologiques avancées et des systèmes de sécurité soignés et conformes aux réglementations en vigueur.
Niveau continu équivalent moyen de pression sonore 72,0 +/- 2 dBA (à vide), 82,0 +/- 2 dBA (en exercice).*
- E** *La continua investigación y prueba de los materiales utilizados, las mejoras aportadas en la fase de trabajo así como en los controles de la producción y en la pruebas de idoneidad finales, nos han permitido realizar seccionadoras verticales de alta calidad.
Su estructura ágil y robusta, completamente desmontable, permite escuadrar grandes cantidades de material con suma facilidad y precisión.
Las seccionadoras verticales en la versión manual KGS/610 S, semiautomática (corte vertical automático) KGS/630 S y automática KGS/660 S han sido realizadas adoptando avanzadas soluciones tecnológicas y atentos sistemas de seguridad, siempre en el respecto de las normativas vigentes.
Nivel continuo equivalente medio de presión acústica 72,0 +/- 2 dBA (en vacío), 82,0 +/- 2 dBA (en fase de trabajo).*

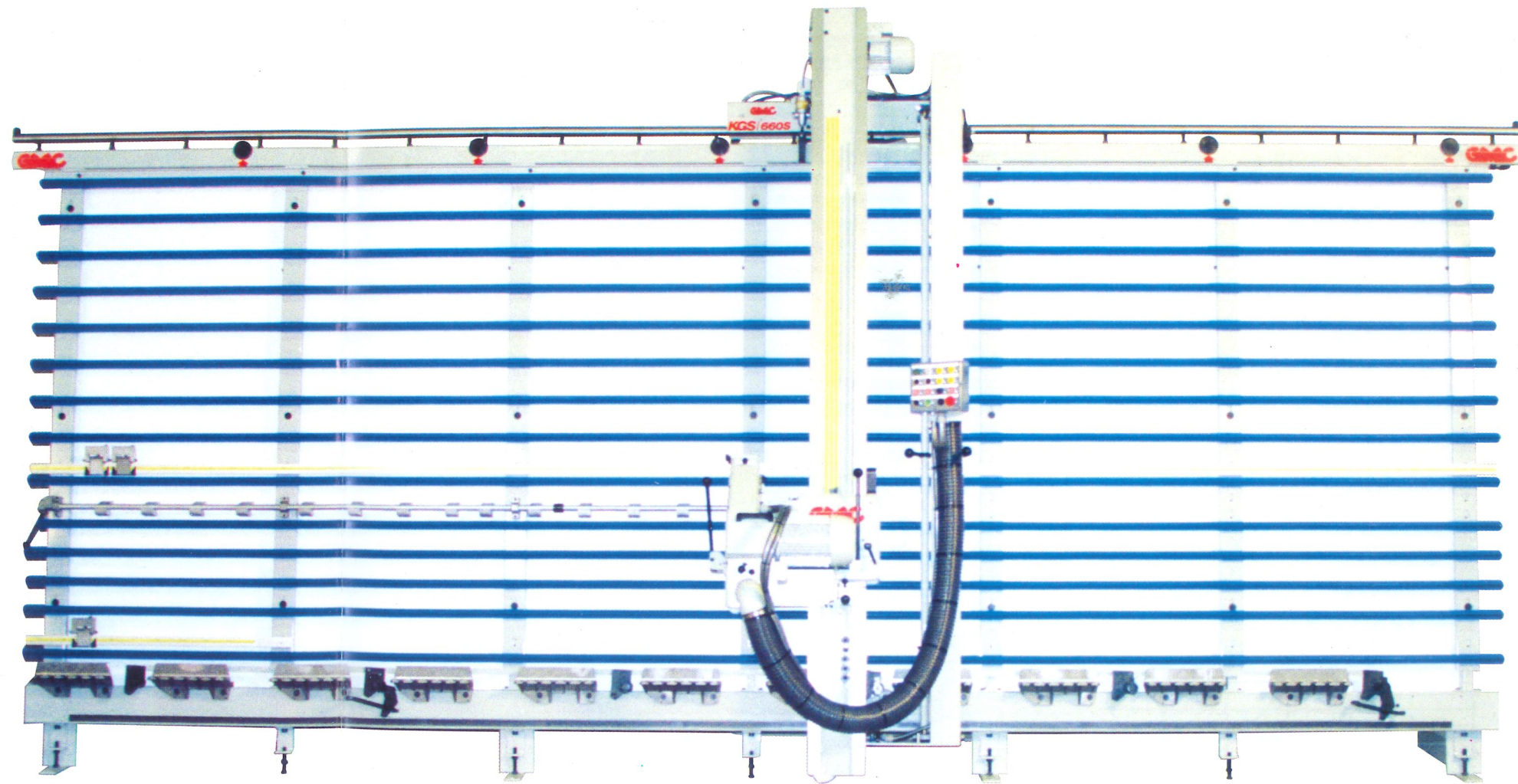
KGS / 610 S - 630 S - 660 S



- **Versione a norme CE (in foto KGS/610 S)**
- *Version to CE standards (view of KGS/610 S)*
- *Grundausstattung nach CE Vorschriften (Abb. KGS/610 S)*
- *Version conforme CE (Photo KGS/610 S)*
- *Versión según normas CE (en fotografía KGS/610 S)*



- **Versione a norme CE (in foto KGS/630 S)**
- *Version to CE standards (view of KGS/630 S)*
- *Ausstattung nach CE Vorschriften (Abb. KGS/630 S)*
- *Version conforme CE (Photo KGS/630 S)*
- *Versión según normas CE (en fotografía KGS/630 S)*



- **Versione a norme CE (in foto KGS/660 S)**
- *Version to CE standards (view of KGS/660 S)*
- *Ausstattung nach CE Vorschriften (Abb. KGS/660 S)*
- *Version conforme CE (Photo KGS/660 S)*
- *Versión según normas CE (en fotografía KGS/660 S)*

SCHEMA D'INGOMBRO

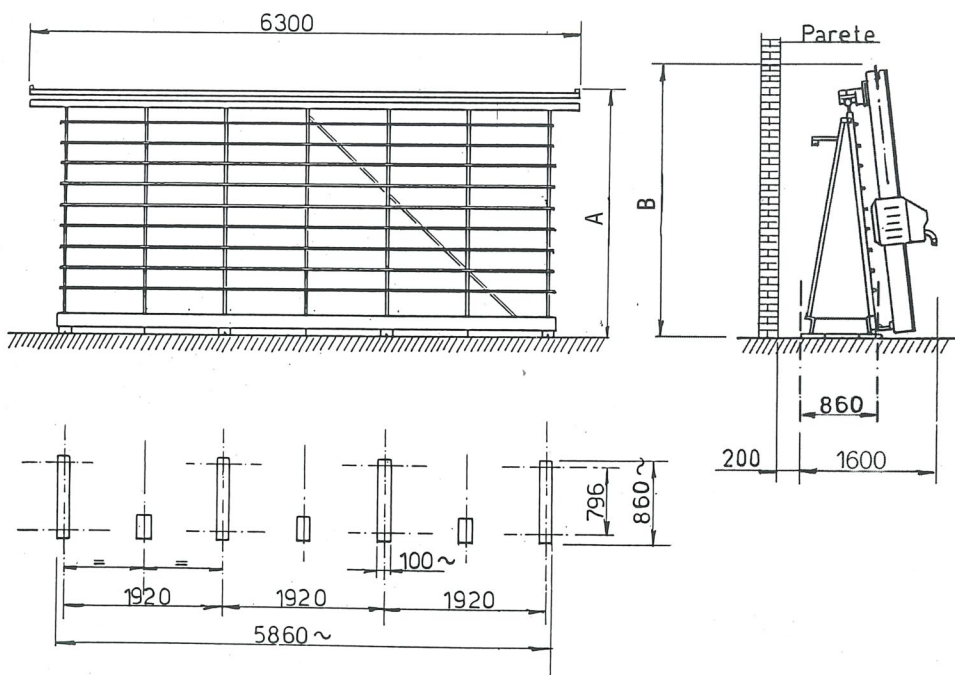
FLOOR SPACE DIAGRAM

RAUMBEDARFSPLAN

SCHEMA D'ENCOMBREMMENT

ESQUEMA DE DIMENSIONES

SEZIONATRICI VERTICALI TIPO KGS/610S-630S-660S	VERTICAL PANEL SAWS KGS/610S-630S-660S	VERTIKAL PLATTENSAEGEN TYPE KGS/610S-630S-660S	SCIES A PANNEAUX VERTICALES MOD. KGS/610S-630S-660S	SECCIONADORAS VERTICALES MOD. KGS/610S-630S-660S	KGS/610S	KGS/610S con incisore - with scoring unit - mit Vorritzaggregat - avec groupe incisoir - con grupo incisor	KGS/630S-660S	KGS/630S-660S con incisore - with scoring unit - mit Vorritzaggregat - avec groupe incisoir - con grupo incisor
CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE ANGABEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS				
Lunghezza di taglio orizzontale	Length of horizontal cut	Schnittlaenge	Coupe utile horizontale	Longitud maxima de corte	mm. 5300	mm. 5300	mm. 5300	mm. 5300
Altezza di taglio verticale	Height of vertical cut	Schnitthoehe	Coupe utile verticale	Altura maxima de corte	mm. 2200	mm. 2200	mm. 2200	mm. 2200
Max altezza di taglio orizzontale	Max height of horizontal cut	Max horiz. Schnitthoehe	Max hauteur de coupe horizontale	Max altura de corte horizontal	mm. 2100	mm. 2100	mm. 2100	mm. 2100
Max altezza di incisione verticale	Max height of vertical grooving	Max Hoehe vertik. Grovieren	Max hauteur d'incision verticale	Max altura de incision vertical		mm. 2050		mm. 2050
Spessore di taglio	Depth of cut	Schnitttiefe	Profondeur de coupe	Espesor maximo de corte	mm. 80	mm. 80	mm. 80	mm. 80
Potenza motore	Motor	Motor	Moteur	Potencia del motor	HP 6	HP 6	HP 6	HP 6
Sega circolare	Circular saw-blade	Kreissaegeblatt	Scie circulaire	Sierra circular	Ø mm. 300	Ø mm. 300	Ø mm. 300	Ø mm. 300
Foro sega circolare	Hole Circular saw-blade	Bohrung Kreissaegeblatt	Alesage scie circulaire	Orificio de la sierra circular	Ø mm. 30	Ø mm. 30	Ø mm. 30	Ø mm. 30
Sega incisore	Saw blade scoring unit	Vorritzsaegeblatt	Scie groupe incisoir	Sierra grupo incisor		Ø mm. 110		Ø mm. 110
Foro sega incisore	Hole saw blade scoring unit	Bohrung Vorritzsaegeblatt	Alesage scie groupe incisoir	Orificio de la sierra grupo incisor		Ø mm. 20		Ø mm. 20
Giri albero sega circolare	Circular saw speed	Drehzahl-Saegblatt	Tours de la scie	Revoluciones del eje de la sierra circular	U/min. 5200	U/min. 5200	U/min. 5200	U/min. 5200
Giri albero sega incisore	Scoring saw speed	Drehzahl-Vorritzsaegblatt	Tours de la scie incisoir	Revoluciones del eje de la sierra incisor		U/min. 7000		U/min. 7000
Potenza motore traino	Feed motor	Leistung vorschub-Motor	Puissance moteur avancement	Potencia motor de traccion			HP 06/08	HP 06/08
Velocità avanzamento con variatore	Feed speed with variable speed-unit	Vorschubgeschwindigkeit mit Regelgetriebe	Vitesse d'avancement avec variateur	Velocidad avance con variator			mt/min. 5-22	mt/min. 5-22
MISURE INGOMBRO	OVERALL DIMENSIONS	ABMESSUNGEN DER MASCHINE	ENCOMBREMMENT	DIMENSIONES				
Lunghezza	Length	Laenge	Longeur	Longitud	m. 6300	m. 6300	m. 6300	m. 6300
Altezza	Height	Hoehe	Hauteur	Altura	mm. 2950	mm. 3060	mm. 3040	mm. 3150
Larghezza	Width	Breite	Largeur	Ancho	mm. 1600	mm. 1600	mm. 1600	mm. 1600
MISURE IMBALLO (Gabbie o casse)	PACKING SIZES (Crates or Cases)	VERPACKUNGSMASSEN (Lattenkisten oder Kisten)	DIMENSIONS EMBALLAGE (Cages ou caisses)	MEDIDAS PARA EL EMBALAJE (Alcahaz o cajas)				
Telaio	Frame	Gestell	Châssis	Armaçon	mm. 6450x1050x500	mm. 6450x1050x600	mm. 6450x1050x500	mm. 6450x1050x 600
Trave	Beam	Balken	Poutre	Viga	mm. 3050x1150x950	mm. 3050x1150x950	mm. 3150x1150x1050	mm. 3250x1150x1050
Sistema di aspirazione totale DPS	DPS extraction system	Voelliges Absaugsystem DPS	Système d'aspiration totale DPS	Sistema de aspiracion total DPS	mm. 2100x1000x1400	mm. 2100x1000x1400	mm. 2100x1000x1400	mm. 2100x1000x1400
Peso netto	Net weight	Netto Gewicht	Poids net	Peso neto	kg. 1050	kg. 1090	kg. 1250	kg. 1290
Peso lordo	Gross weight	Brutto Gewicht	Poids lourd	Peso bruto	kg. 1200	kg. 1240	kg. 1400	kg. 1440
Volume	Packing	Verpackung	Volume	Volumen	m³ 7,5	m³ 7,5	m³ 7,7	m³ 7,7



	A	B
KGS/610S	mm. 2610	mm. 2950
KGS/610S con incisore with scoring unit mit Vorritzaggregat avec groupe incisoir con grupo incisor	mm. 2720	mm. 3060
KGS/630S-660S	mm. 2610	mm. 3040
KGS/630S-660S con incisore with scoring unit mit Vorritzaggregat avec groupe incisoir con grupo incisor	mm. 2720	mm. 3150

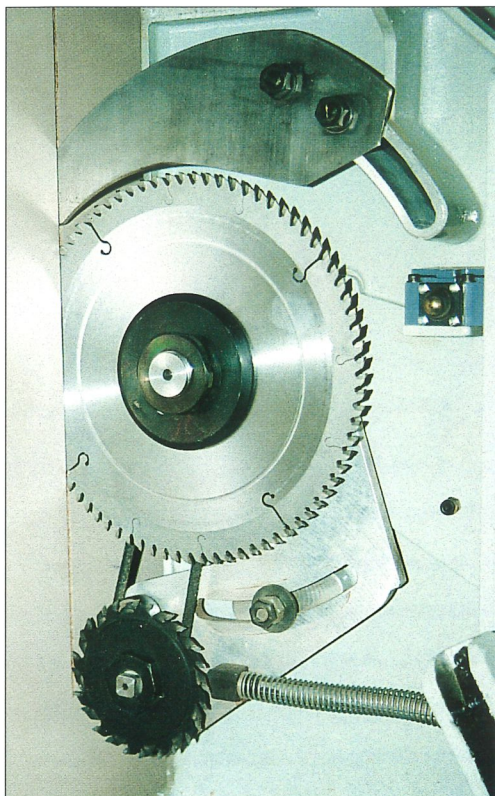
ACCESSORI A RICHIESTA

OPTIONAL ACCESSORIES

ZUBEHOERE AUF ANFRAGE

ACCESSOIRES EN OPTION

OPCIONALES SOBRE PEDIDO



- Gruppo incisore con lama \varnothing 110 mm. per taglio senza scheggiature
- Scoring unit with blade \varnothing 110 mm. for chip-free cuts
- Vorritzaggregat mit gegenlaufendem Sägeblatt \varnothing 110 zur Splittersfreie Schnitte
- Groupe inciseur avec lame \varnothing 110 mm. pour coupe sans éclats
- Grupo incisor con sierra dia. \varnothing 110 mm. para el corte sin astillado

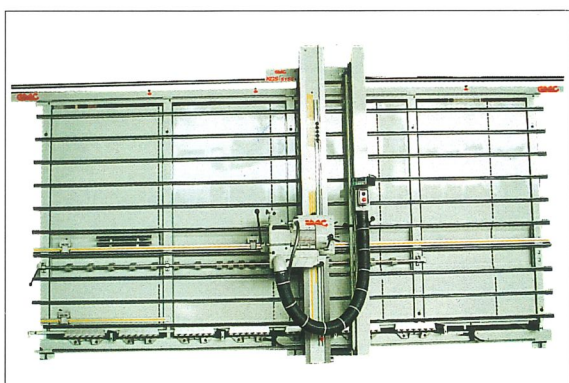
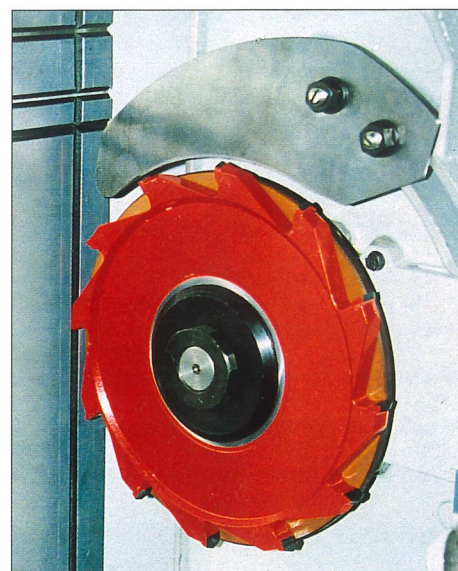
Applicazione speciale per taglio ed incisione di pannelli compositi tipo Alucobond e ACM

Special application for cutting and scoring of compound panels type Alucobond and ACM

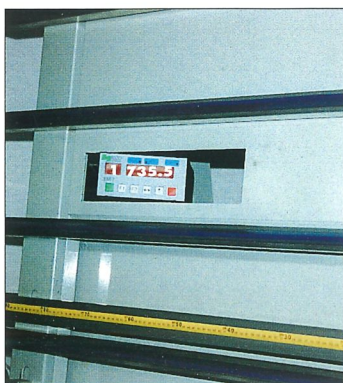
Spezialeinrichtung zum schneiden und vorritzen von Verbundplatten Typ Alucobond und ACM

Application speciale pour decoupe et entaille de panneaux composites type Alucobond et ACM

Aplicacion especial para corte y incision paneles compuestos tipo Alucobond e ACM



- Sistema di aspirazione totale DPS (dust preventer system)
- DPS extraction system. (dust preventer system)
- Voelliges Absaugsystem DPS (dust preventer system)
- Système d'aspiration totale DPS (dust preventer system)
- Sistema de aspiracion total DPS (dust preventer system)

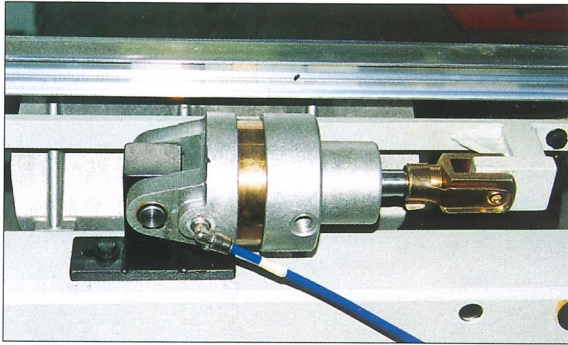


- Visualizzatore per tagli verticali
- Electronic digit display for vertical cuts
- Elektr. digital Massanschlag fuer vertikale Schnitte
- Afficheur digital de mesure pour coupes verticales
- Visualizador electronico de medida para cortes verticales

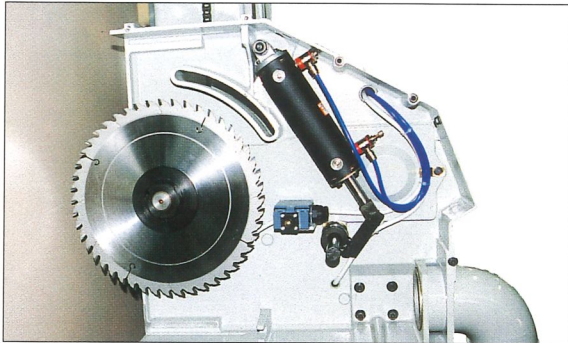
Visualizzatore per tagli orizzontali

- Electronic digit display for horizontal cuts
- Elek. digital Massanschlag fuer horizontale Schnitte
- Afficheur digital de mesure pour coupes horizontales
- Visualizador electronico de medida para cortes horizontales

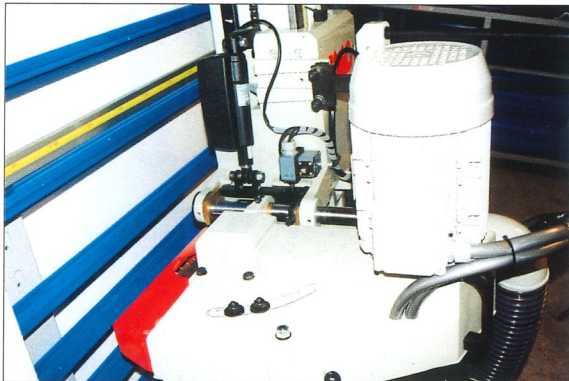




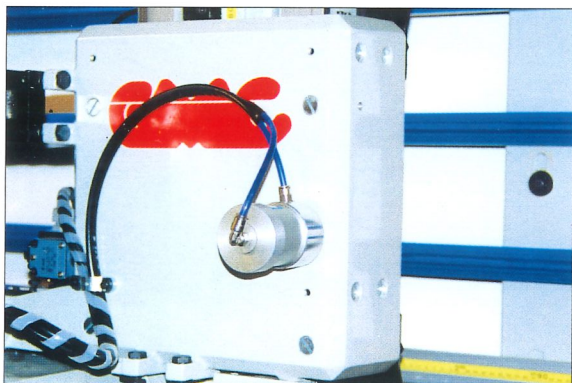
- **Sollevamento pneumatico dei rulli**
- *Pneumatic lift of the rollers*
- *Pneumatische Abhebung des Rollen*
- *Soulevement pneumatique des rouleaux*
- *Levantamiento neumatico de los rodillos*



- **Entrata pneumatica della lama su sezionatrici manuali (KGS/610 S)**
- *Pneumatic infeed of the sawblade on manual panel saws (KGS/610 S)*
- *Pneumatischer Saegeblatteingriff an handbetaetigten Plattensaegen (KGS/610 S)*
- *Entrée pneumatique de la lame sur scies a panneaux manuelles (KGS/610 S)*
- *Entrada neumatica de la cuchilla en seccionadoras manuales (KGS/610 S)*



- **Ribaltamento del gruppo sega di 90° in automatico**
- *90° rotation of the saw unit in automatic mode*
- *Automatisches Kippen Saegeaggregat um 90°*
- *Rotation automatique du groupe scie de 90°*
- *Vuelco de 90° del grupo sierra de manera automatica*



- **Bloccaggio pneumatico carrello sega**
- *Pneumatic locking of the saw-carriage*
- *Pneumatische Blockierung Saegeschlitten*
- *Blocage pneumatique du chariot scie*
- *Bloqueo neumatico carretilla sierra*

- **Aspiratore HP 1,5 - 2,5 con doppio sacco**
- *Dust exhauster HP 1,5 - 2,5 with double bag*
- *Absauger PS 1,5 - 2,5 mit dopplet Sack*
- *Aspirateur CV 1,5 - 2,5 avec double sac*
- *Aspirador HP 1,5 - 2,5 con doble saco*



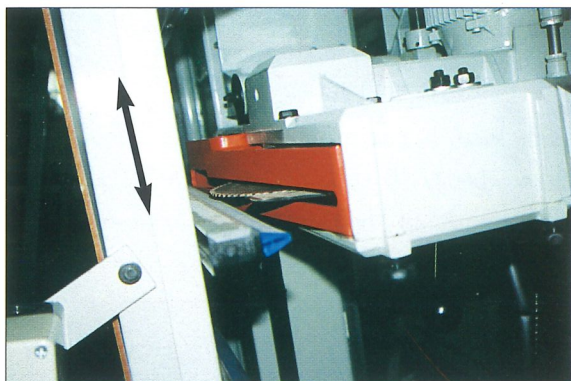
ACCESSORI IN DOTAZIONE

STANDARD ACCESSORIES

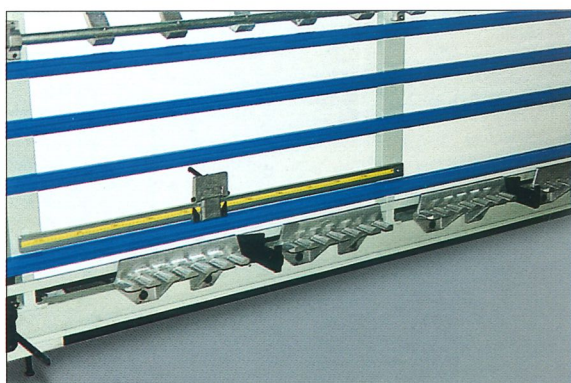
STANDARD ZUBEHOER

ACCESSOIRES EN DOTATION STANDARD

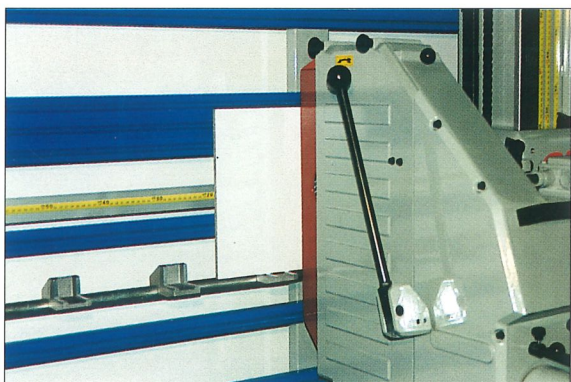
DOTACION STANDARD



- Telaio mobile automatico
- Automatic moving frame
- Automatisch ausweichender Rahmen
- Châssis escamotable automatique
- Armazon movil automático



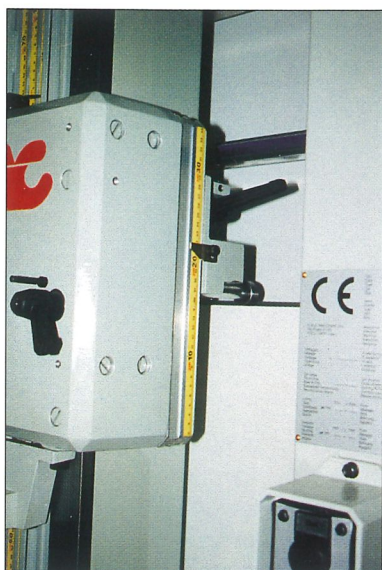
- Rulli a scomparsa per spostamento pannelli
- Turnover rollers for the sliding of boards
- Klappbaren und versenkbare Rollen zur Paneele-Verschiebung
- Rouleaux escamotables pour le déplacement des panneaux
- Rodillos ocultables para el desplazamiento de los paneles



- Supporto intermedio ribaltabile mt. 3
- m. 3 intermediate turnover support
- 3 m. Zwischen-Klappanschlag
- Support intermediaire escamotable m. 3
- Soporte intermedio volcable m. 3

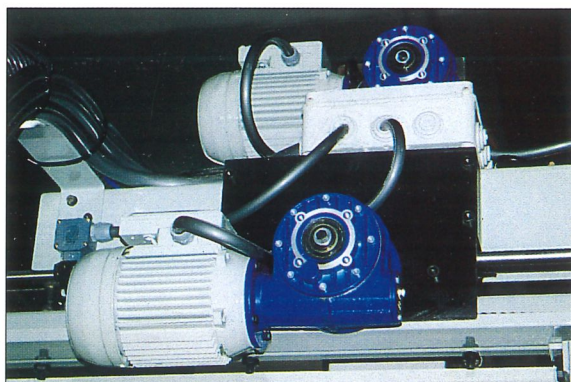
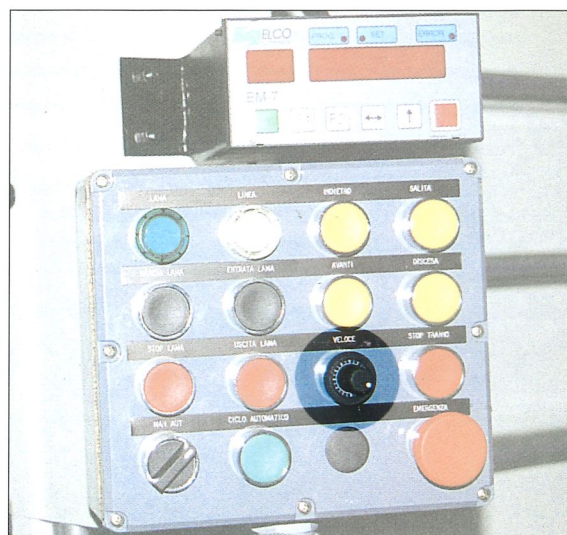


- Bloccaggio trave per tagli verticali
- Beam-clamping for vertical cuts
- Balken-Klemmen fuer vertikale Schnitte
- Blocage poutre pour coupes verticales
- Bloqueo viga para cortes verticales



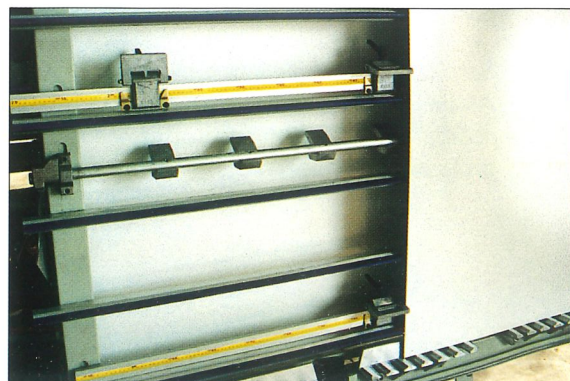
- Ripetitore per tagli orizzontali per KGS/610 S
- Repeater device for horizontal cuts for KGS/610 S
- Wiederholvorrichtung fuer horizontale Schnitte für KGS/610 S
- Dispositif répéteur pour coupes horizontales pour KGS/610 S
- Repetidor para cortes horizontales por KGS/610 S

- Variatore di velocità 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Variable speed unit 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Geschwindigkeit Regelgetriebe 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Variateur de vitesse 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Variator de velocidad 5/22 mt/m' (KGS/660 S)

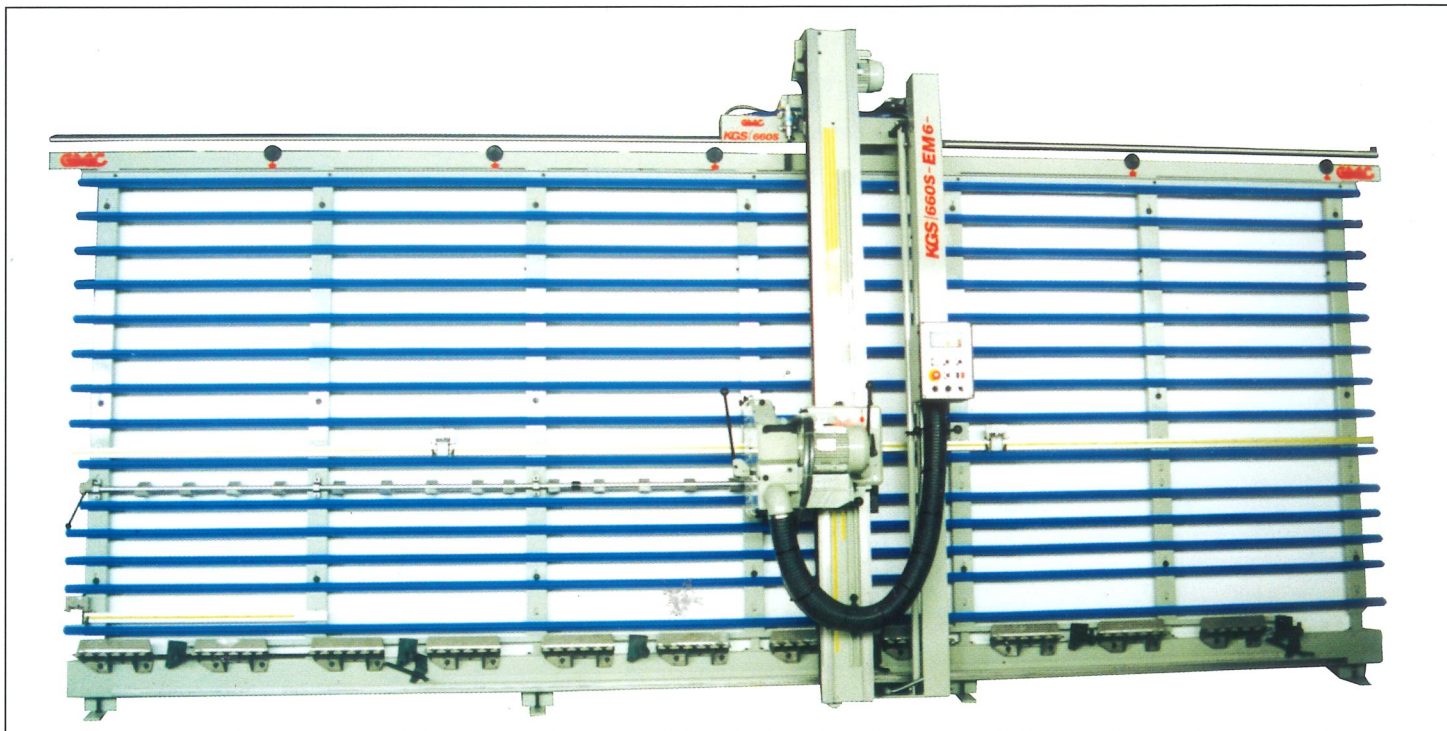


- Motori traino verticale (KGS/630 S - 660 S) e orizzontale (KGS/660 S)
- Feed motor in vertical (KGS/630 S - 660 S) and in horizontal (KGS/660 S)
- Vorschubmotor vertikal (KGS/630 S - 660 S) und horizontal (KGS/660 S)
- Moteur avancement verticale (KGS/630 S - 660 S) et horizontale (KGS/660 S)
- Motor de traccion vertical (KGS/630 S - 660 S) y horizontal (KGS/660 S)

- Guida centrale e guida inferiore con fermi di misura ed asta metrica per tagli verticali
- Central and lower slide with stops and metric scale for vertical cuts
- Mittlere und untere Fuehrung mit Klemme und Meterstab fuer Vertikalschnitte
- Glissière centrale et inferieure avec arrêts et tige metrique pour coupes verticales
- Guia central y inferior con retenes de medida y asta metrica para cortes verticales



KGS / 660 S - EM 6 -



- I** Sezionatrice verticale automatica con programmatore elettronico per tagli orizzontali.
 Altissima precisione, massima affidabilità ed elevata capacità di produzione.
 Possibilità di realizzare programmi di tagli orizzontali in sequenza con inserimento dati di lavoro nel programmatore.
- GB** Automatic vertical panel sawing machine featuring electronic programmer for horizontal cutting.
 Extremely high precision, total reliability and high production capacity.
 Possibility of achieving in-sequence horizontal cuts by entering of work data in programmer.
- D** Automatische Vertikal-Plattensäge mit Programmierereinheit fuer horizontale Schnitte.
 Hoehste Genauigkeit, groesste Sicherheit und hohe Produktivitaet.
 Moeglichkeit Sequenz Horizontal Schnittprogramme auszufuehren, mit Eingabe der Arbeitsdaten in die Programmierereinheit.
- F** Scie à panneaux verticale automatique avec ordinateur pour coupes horizontales.
 Machine de haute precision, ayant une fiabilité maximum et une grande capacité de production.
 Possibilité de realiser des programmes de coupes horizontales en séquence avec insertion des données de travail dans l'ordinateur.
- E** Seccionadora vertical automática con programador electrónico para cortes horizontales.
 Altísima precisión, máxima fiabilidad y elevada capacidad de producción.
 Posibilidad de efectuar programas de cortes horizontales en secuencia con introducción de los datos de trabajo en el programador.